

**DOCUMENTAȚIA PENTRU OFERTANȚI**  
**PENTRU ACHIZIȚIA ”SERVICII”**

<b>Achizitor :</b>	Camera de Comerț și Industrie a României
<b>Titlul proiectului POSDRU :</b>	Birouri de asistență pentru promovarea Responsabilității Sociale a Întreprinderilor
<b>ID proiect POSDRU :</b>	34198
<b>Calitatea achizitorului în cadrul proiectului :</b>	Beneficiar

**1. INFORMAȚII GENERALE**

**Achizitor :**

Denumire : Camera de Comerț și Industrie a României	
Adresă : B-dul Octavian Goga nr.2, cod poștal : 030982, sector 3, Localitate: București, Țara: România	
Persoană de contact: Iuliana Arhire	Telefon : 0213117534
E-mail : <a href="mailto:dpc@ccir.ro">dpc@ccir.ro</a>	Fax :0213112110
Adresă de internet : <a href="http://www.ccir.ro">www.ccir.ro</a>	

**1.2. a) Termen limită de depunere a ofertelor (data și ora) :  
17.01.2011, ora 11.00.**

**b) Adresa unde se primesc ofertele : CCIR, B-dul Octavian Goga nr.2,  
Tronson III, et.3, camera 8.**

Orice ofertă primită după termenul limită de depunere a ofertelor stabilită în documentația pentru ofertanți sau la o altă adresă decât cea indicată mai sus nu va fi evaluată de achizitor, acestea fiind păstrate la sediul achizitorului, nedeschise.

## 2. OBIECTUL CONTRACTULUI DE ACHIZIȚIE

### 2.1. Descriere

<b>2.1.1. Denumirea contractului de achiziție:</b>		
<b>Titlu: Achiziție de servicii</b>		
<b>2.1.2. Descrierea produselor/serviciilor/lucrărilor ce vor fi achiziționate</b>		
Servicii de traducere simultana italiana-romana-italiana, pentru Sesiunile de instruire a angajaților din Regiunea Sud-Est.		
<b>2.1.3. Denumire contract și locația lucrării, locul de livrare sau predare</b>		
(a) Lucrări <input type="checkbox"/>	(b) Produse <input type="checkbox"/>	(c) Servicii <input checked="" type="checkbox"/>
Execuție <input type="checkbox"/> Proiectare și execuție <input type="checkbox"/> Realizare prin orice mijloace corespunzătoare cerințelor specificate de achizitor <input type="checkbox"/>	Cumpărare <input type="checkbox"/> Leasing <input type="checkbox"/> Închiriere <input type="checkbox"/> Cumpărare în rate <input type="checkbox"/>	Categoria serviciului:  2A <input checked="" type="checkbox"/>  2B <input type="checkbox"/>
Principala locație a lucrării:   	Principalul loc de livrare:   	Principalul loc de prestare: Camera de Comert si Industrie Constanta  Bd. Alexandru Lapusneanu nr.185A, Constanta.
<b>2.1.4. Durata contractului de achiziție</b>		
6 luni de la data semnării contractului de ambele părți		

### 3. INFORMAȚII DETALIAȚE ȘI COMPLETE CU PRIVIRE LA CRITERIUL APLICAT PENTRU STABILIREA OFERTEI CÂȘTIGĂTOARE

Prețul cel mai scăzut	<input checked="" type="checkbox"/>
Oferta cea mai avantajoasă din punct de vedere economic	<input type="checkbox"/>

#### 4. PREZENTAREA OFERTEI

<b>4.1 Limba de redactare a ofertei</b>	<b>Limba română</b>
<b>4.2 Moneda în care este exprimat prețul contractului</b>	<b>Lei</b>
<b>4.3 Perioada minimă de valabilitate a ofertei</b>	<b>Până la : 17.03.2011</b>
<b>4.4 Modul de prezentare a ofertei (tehnic și financiar)</b>	<p>Oferta tehnica trebuie sa respecte specificatiile tehnice minime din descrierea obiectului contractului</p> <p>Oferta financiara va trebuie sa includa oferta de pret detaliata, pe zi și pe traducător.</p> <p>Operatorul economic va emite facturi în fiecare lună a sesiunilor de instruire, respectiv 6 facturi si dupa semnarea unui proces – verbal de receptie a serviciilor. Facturile vor fi platite in termen de maxim 5 zile lucratoare de la data cand au fost emise.</p> <p>Oferta va fi transmisa la sediul Camerei de Comert si Industrie a Romaniei , Bulevardul Octavian Goga nr.2, tronson III, etajul III, camera 8, fax : 0213112110, e-mail :dpc@ccir.ro, pana la data de 17.01.2011, ora 11.00.</p>
<b>4.5. Posibilitatea retragerii sau modificării ofertei</b>	<p>Oferta poate fi modificata si/sau retrasa cu cel mult doua zile inainte de termenul limita adica pana pe 13.01.2011.</p> <p>Ofertele care ajung dupa termenul limita de 17.01.2011, ora 11.00 vor fi declarate respinse.</p>
<b>4.6. Informații referitoare la termenele pentru livrarea bunurilor/prestarea</b>	<p>Serviciul de traducere simultana se va face la sediul Camerei de Comert si Industrie Constanta in urmatoarele perioade: 17-18 februarie 2011, 21-22 martie 2011, 18-19 aprilie 2011, 16-17 mai 2011, 27-28 iunie 2011 si 26-27 iulie 2011.</p>

<b>serviciilor/execuția lucrărilor</b>	
<b>4.7. Modalități de contestare a deciziei achizitorului de atribuire a contractului de achiziție și soluționare a contestației</b>	Contestatiile se pot depune pana pe 19.01.2011, la sediul CCIR si vor fi solutionate de comisia responsabila cu achizitia de servicii.
<b>4.8. Clauzele contractuale obligatorii, inclusiv condițiile de actualizare/modificare a prețului contractului de achiziție</b>	

## **5. DESCRIEREA OBIECTULUI CONTRACTULUI (SPECIFICAȚIILE TEHNICE)**

Obiectul contractului il constituie :

Achizitionarea serviciului de traducere simultana italiana-romana-italiana, pentru Sesiunile de instruire ale angajaților din Regiunea Sud-Est, care se vor desfasura la sediul Camerei de Comert si Industrie Constanta, in urmatoarele perioade :

- 17-18 februarie 2011
- 21-22 martie 2011
- 18-19 aprilie 2011
- 16-17 mai 2011
- 27-28 iunie 2011
- 26-27 iulie 2011.

Programul zilnic in aceste perioade va fi intre orele 10.00 – 18.00 cu o pauza de masa intre 13.00 – 14.00 si doua pauze de cafea.

Traducatorii trebuie sa fie autorizati si vor anexa la oferta tehnica copii ale autorizatiilor.